



FR DECLARATION DE CONFORMITE
GB DECLARATION OF CONFORMITY
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
NL CONFORMITEITSVERKLARING
PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
FI VASTAANVUUSVAKUUTUS
NO SAMSVARSEKTLÆRING

SE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
RO DECLARATIE DE CONFORMITATE
SK VYHLÁSENIE O ZHODE
SI IZJAVA O USTREZNOSTI



TRACTEL S.A.S.

RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

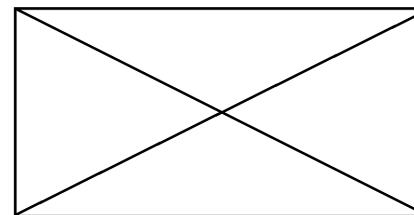
T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπροσωπούμενη από / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Πρόεδρος Γενικός Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor



30/09/2009

 **Tractel**®

F R	CERTIFIE QUE : L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPÉENNE par le fabricant. DISPOSITIONS APPLIQUÉES : Voir ci-dessous	SE	INTYGAR ATT : utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad. GÄLLANDE BESTÄMMELSER : Se ovan
G B	CERTIFIES THAT : The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer. MEASURES APPLIED : See below	GR	ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΤΙ : ε π λ ο σ ς π υ αναφέρεται δίπλα είναι σύ φων ς π ρ ς τ υ ς τε ν ι κ ύ ς καν ν ε ς ασφαλεί-ας π υ σ ύ υ ν κατά την η ε ρ η ν ή α διάθεσής τ υ στην α ρ ά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ απ τ υ κατασκευ-αστή. Ι Σ Υ Υ Ξ Ε Σ Ι Α Τ Α Ε Ι Σ : Βλέπε παρακάτω
E S	CERTIFICA QUE : El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante. DISPOSICIONES APLICADAS : Ver abajo	PL	Z A Ś W I A D C Z A, Ż : Sprzęt określony na odwrocie odpowia- dająco technicznymi regułami bezpieczeństwa stosują- cym się do niego w dniu wprowadzenia przez producen- ta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ. STOSOWANE PRZEPISY : Patrz niżej
I T	CERTIFICA CHE : L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA. DISPOSIZIONI APPLICABILI : Vedi soprastante	RU	УДОСТОВЕРЯЕТ СЛЕДУЮЩЕЕ : Названное оборудо- вание соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ : См. ниже
D E	ERKLÄRT, DASS : Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten. ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN : Siehe unten	HU	TANÚSÍTJA, HOGY : a szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBAN belüli forgal- mazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak. ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK : Lásd alább
N L	VERKLAART DAT : De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die van toepassing zijn op de datum van de marktintro- ductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant. TOEGEPASTE SCHIKKINGEN : Zie hieronder	CZ	POTVRUJE, ŽE : Niž uvedené zařizení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcom na trh EVROPSKÉ UNIE. PLATNÁ USTANOVENÍ : VViz niž
P T	CERTIFICA QUE : O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIAO EUROPEIA pelo fabricante. DISPOSIÇÕES APLICADAS : Ver abaixo	BG	УДОСТОВЕРЯВА, ЧЕ : Описаното настреща съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя. ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ : Виж по-долу
D K	ERKLÄRER AT : Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markeds- ført det i den EUROPÆISKE UNION. GÆLDENDE BESTEMMELSER : Se nedenfor	RO	CERTIFICĂ FAPTUL CĂ : Echipamentul menționat ală- turi este conform normelor tehnice de securitate aplica- bile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător. DISPOZIȚII APLICATE : A se vedea mai jos
F I	VAKUUTAA, ETTÄ : laite, johon tässä asiakirjassa vii- tataan täyttää tekniset turvamääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille. SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET : Katso alta	SK	POTVRDZUJE, ŽE : Niž je uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcom na trh EURÓPSKEJ UNIE. PLATNÉ USTANOVENIA : Pozrite niž je
N O	SERTIFISERER AT : Det udstyret som omtales på motsatt side er i overens- stemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION. GJELDENE NORMER : Se under	SI	POTRJUJE, DA : je opisana oprema skladna s tehnični- mi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnem, ko jo proizvajalec pošlje na trg čez EVROPSKE UNIJE. VELJAVNA DOLOČILA : glej spodaj

2006/42/CE 2006/95/CE 2004/108/CE 2000/14/CE

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE /
BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMI-
TYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ
/ MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Treuil manuel à tambour / Manual drum winch / Cabrestante manual con tambor
/ Argano manuale a tamburo / Handseilwinde / Handmatige trommeltakel /
Guincho manual de tambor / Manuelt hejseespil med tromle / Käsiakäyttöinen rum-
puvintturi / Manuell trommelvinsj / Manuell vajervinsch / **Χειροκίνητο βαρούλκο
με τύμπανο** / Wciągarka bębnowa ręczna / Ручной подъемник с барабаном / Kézi,
dobos emelő / Ručný bubnový navijak / Ръчна лебедка с барабан / Troliu manual cu
tambur / Ruňň bubnový navijak / Ročni vitel z bobnom

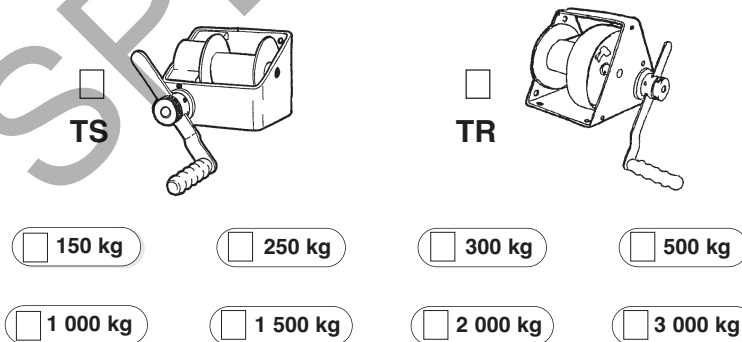
APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOE-
PASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING
/ ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKA-
CE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Levage de matériel / Equipment hoisting / Elevación de material / Sollevamento
di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material /
Ophejsning af materiel / Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av materiel
/ **Ανύψωση υλικών** / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelés /
Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie
materiálu / Dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI
/ MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ΦΙΡΜΑ / MÁRKA / ZNAČKA / МАРКА /
MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

caRol™

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΟΙ / TYPE /
TYP / ΤΥΠΟΣ / TYP / TIΠ / ΤΙΠΟΣ / TYP / TIΠ / TIΠ / TYP / TIΠ



N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE /
SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIE-
NUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER /
SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr. SERII / N° СЕРИИ
/ SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N° / NR. DE
SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA .T.

